Rapport annuel 2021 de l'association l'Art d'Inclure

SOMMAIRE

[Message de la présidente 2](#Tdm_12254)

[Prestations en 2021 4](#Tdm_42794)

[L'Art d'inclure au musée 4](#Tdm_45944)

[L'Art d'Inclure et les festivals 7](#Tdm_95935)

[L'Art d'Inclure au concert 7](#Tdm_36385)

[L'Art d'Inclure c'est aussi... 7](#Tdm_37514)

[L'Art d'Inclure en chiffres 10](#Tdm_85440)

[Expertise 10](#Tdm_31474)

[Des exemples de collaboration 11](#Tdm_92682)

[Comptes de l'année écoulée 13](#Tdm_4877)

[Commentaires 15](#Tdm_99586)

[Nos remerciements chaleureux 17](#Tdm_65331)

# Message de la présidente

Malgré un contexte sanitaire difficile, qui a mis à l'épreuve les liens sociaux, l'Association L'Art d'Inclure est heureuse d'avoir pu mener à bien la plupart des activités annoncées, parfois avec des reports de dates.

Notre mission, d'une part, de rendre possible l'accès à la culture pour les personnes ayant une déficience visuelle ou une double déficience sensorielle (surdicécité), et, d'autre part, de sensibiliser les milieux culturels à s'ouvrir à ce public, s'est poursuivie et renforcée durant toute l'année écoulée. Notre rapport livre toutes les étapes et les collaborations que nous avons pu partager avec plus de 400 bénéficiaires.

Notre coup de cœur 2021, et c'est paradoxal, va au Musée suisse de l'appareil photographique de Vevey. Quel défi, en effet, que de rendre compte de cette discipline artistique à notre public... Or, cette visite a rencontré un succès sans précédent, qui, plus est, auprès de nouveaux groupes de jeunes malvoyants et aveugles.

Nos contacts et nos échanges sont à la base de nouveaux projets, comme la réalisation du projet d'audio-guides « À l'écoute des œuvres » de la Collection de l'Art Brut. La préparation et la réalisation de nos visites adaptées laissent également des traces, comme à l'Espace des Inventions, pour l'exposition Tic Tac tectonique. L'adaptation du contenu a ainsi pu être utilisée pour les classes du Centre pédagogique pour handicapés de la vue.

Sensibles aux besoins spécifiques des personnes atteintes de surdicécité, nous avons fait l'acquisition de boucles magnétiques, grâce au soutien de la Loterie romande. Les personnes équipées de telles boucles bénéficient d'une réception parfaite lors de présentations d'œuvres et d'activités.

Grâce au label Culture Inclusive de Pro Infirmis, dont nous sommes porteurs, grâce à l'expérience accumulée ces six dernières années, notre réseau ne cesse de s'agrandir et les sollicitations ne cessent de se multiplier. Outre les demandes de milieux culturels, les milieux scolaires nous sollicitent désormais pour offrir des sensibilisations autour de la déficience visuelle auprès d'élèves. Ce point nous réjouit, car nous sommes persuadés que l'inclusion passe par un changement des représentations du grand public à l'égard des personnes en situation de handicap. En parler aux plus jeunes représente incontestablement un investissement pour l'amélioration de la participation sociale des personnes que nous soutenons.

Nous sommes très reconnaissants aux fondations donatrices ainsi qu'aux communes qui ont bien voulu répondre à nos sollicitations financières. Nous sommes heureux de bénéficier de la reconnaissance, pour la première fois, de l'État de Vaud. En effet, le Service des affaires culturelles du Département de la formation, de la jeunesse et de la culture ainsi que la Direction générale de la cohésion sociale du Département de la santé et de l'action sociale nous ont accordé une subvention. Ce soutien nous permet d'envisager le renforcement de nos activités avec sérénité et consolide notre motivation à relever de nouveaux défis.

# Prestations en 2021

## L'Art d'inclure au musée

Les visites se déroulent selon un plan que l'Association a sur roder avec les années :

Recueil de suggestions, contact avec le médiateur du lieu ou du responsable, rencontre pour échanger sur la faisabilité d'une visite pour notre population cible, sensibilisation des lieux culturels aux besoins des personnes ayant une déficience visuelle ou une surdicécité, adaptation de la visite avec parfois mise à disposition du matériel facilitant cette visite (par exemple boucles magnétiques) et introduction d'une approche tactile, organisation de la visite et des déplacements pour les participants, accueil du groupe et évaluation à l'issue de la visite.

#### Tout au long de l'année

Promotion de « visites virtuelles »

Régulièrement, L'Art d'Inclure fait connaître les visites audiodécrites adaptées (podcast) réalisées par Alix Fiasson, médiatrice culturelle au Musée d'Art et d'Histoire de Genève.

Au vu de l'actualité et des restrictions sanitaires, ces « visites virtuelles » nous permettent de rester en lien avec la culture, raison pour laquelle notre association met tout en œuvre pour les faire connaître auprès de ses différents contacts.

#### Mai

« L'Art Brut s'encadre – Carte blanche à Michel Thévoz. »

Collection de l'Art Brut, Lausanne.

Visite guidée et adaptée avec Mali Genest, médiatrice culturelle du musée.

#### Mai, juin et novembre (3 visites)

« Infrarouge – Portrait du 21e siècle » – Philippe Rham

Musée suisse de l'appareil photographique, Vevey (mai / juin)

Visite guidée et adaptée avec David Schenker, médiateur culturel du musée.

L'idée de cette visite est née suite à l'implication de L'Art d'Inclure dans un travail de médiation de fin d'études de Sophie Waridel, photographe de formation.

L'approche tactile a été privilégiée pour découvrir le matériel du musée, avec une mise en parallèle de l'appareil photographique et de l'œil humain, ceci grâce à une maquette de l'Hôpital ophtalmique de Lausanne. Dans un deuxième temps, une expérience en laboratoire-chambre noire a permis à des personnes malvoyantes d'assister des personnes voyantes.

Grâce au soutien de Céline Witschard, directrice de Vision Positive, et de la section vaudoise de la Fédération Suisse des aveugles et malvoyants, deux groupes de jeunes en situation de handicap visuel ont pu bénéficier de cette visite adaptée et réaliser un photogramme lors de la partie dans le laboratoire.

L'Art d'Inclure remercie tout particulièrement le Musée de la photographie à Vevey, ainsi que son médiateur culturel David Schenker, de leur collaboration et de leur chaleureux accueil.

#### Juin

« Du retrait glacière à l'Âge de bronze »

Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Palais de Rumine, Lausanne.

Visite guidée et adaptée avec Martine Piguet, médiatrice culturelle.

L'éclairage a été adapté aux personnes malvoyantes et l'audiodescription d'objets a été complétée par leur approche tactile.

#### Juin

« Et les arbres demain ? »

Exposition entre art et science. Espace Arlaud, Lausanne.

Visite commentée par l'artiste, Anne-Lise Saillen.

Une approche tactile a complété la visite.

#### Octobre

« Calder, Soulages, Vasarely... Abstractions plurielles (1950-1960) » Collection de la Fondation Gandur pour l'Art.

Musée d'art de Pully.

Visite guidée et adaptée avec Jeremy Gafas, médiateur culturel du musée.

Pour la préparation de cette visite, une capsule vidéo a été tournée (QR code ci-dessous). Elle présente l'approche adaptée d'une œuvre, avec la description d'une œuvre et l'approche tactile de cette dernière reproduite en miniature.

#### Novembre

« Aloïse Corbaz, la folie papivore »

Musée cantonal des beaux-arts (MCBA), Lausanne.

Visite guidée et adaptée avec Gabrielle Chappuis, médiatrice au MCBA.

Cette visite a fait l'objet de l'émission « Ensemble » de la RTS 1. dont la vidéo montre bien ce que réalise L'Art d'Inclure pour le public concerné.

## L'Art d'Inclure et les festivals

« Les Urbaines » Décembre

Festival à Lausanne, Renens et Chavannes.

Visite préparée avec Maude Herzog, responsable de la médiation à l'Arsenic, Centre d'art scénique contemporain.

Préparation et sensibilisation à l'Espace Arlaud, Lausanne.

Malheureusement ce projet n'a finalement pas pu être proposé à nos membre, l'activité ayant été annulée pour des motifs sanitaires.

## L'Art d'Inclure au concert

« Les Dominicales n°3 – Arturo Tamayo dirige l'orchestre de l'HEMU et deux solistes » Octobre.

Salle Métropole, Lausanne.

Au programme : des compositeurs latino-américains et le Boléro de Ravel.

La participation au concert a fait l'objet d'une préparation ad'hoc, soit : communication aux membres, contacts divers, réservation des places, deux par deux permettant à la personne malvoyante d'être assise à côté d'un accompagnateur, avec un moment convivial à l'issue du concert.

## L'Art d'Inclure c'est aussi...

### Dans les Galeries

#### Septembre

Christiane Golinelli-Kohler – « Sculptures »

Visite tactile, en présence de l'artiste – Galerie « Le Bunker », Sainte-Croix.

Le Journal de Sainte-Croix a consacré un article sur cette visite, expérience originale intéressante à faire découvrir au public de la région.

Les œuvres de l'artiste en céramique blanche ont facilité une approche tactile.

#### Novembre

« Matthias Sohr - Exposition personnelle »

Visite à l'Espace d'Art EEEH ! à Nyon.

L'artiste a décrit différents objets racontant la trajectoire de sa famille.

Des audiodescriptions ont été réalisées par l'artiste et produites par Filippo Gonteri, membre du comité de L'Art d'Inclure ; on y accède en scannant un QR code placé à côté des œuvres.

### Un flyer accessible

Avec le logo imaginé par Quitterie Iturbide, des informations en grands caractères ainsi qu'en braille (couches de vernis transparent sur le recto), un QR code qui permet un accès direct au site de l'association via un smartphone et le logo du label Culture Inclusive, notre nouveau flyer est pleinement adapté à notre public cible.

Nous saluons le travail de nos deux membres du comité, Jeremy Gafas, pour la rédaction et la mise en page du texte imprimé en noir et Filippo Gonteri pour le texte en braille.

### Un label

L'Association L'Art d'Inclure est porteuse du label de Culture inclusive de Pro Infirmis Suisse depuis 2020.

[www.cultureinclusive.ch](https://www.cultureinclusive.ch/)

### Dans les médias

▶ « L'art et l'art d'inclure ». Article de D. Corminbœuf paru dans « Le Journal de Sainte-Croix et environs » en date du 17 septembre 2021.

▶ « L'art sans voir ». Article de Samuel Schellenberg paru dans « Le Courrier » le vendredi 19 novembre 2021.

▶ « L'Art d'Inclure propose aux malvoyants de toucher le célèbre Baiser de Rodin ». Reportage réalisé par Laurent Egli et Alain Christen diffusé le 28 novembre 2021 dans le cadre de l'émission de la RTS « Ensemble ».

# L'Art d'Inclure en chiffres

L'Art d'Inclure veille à ce que toute personne ayant un handicap de la vue, ou un double handicap sensoriel, puisse participer, quel que soit son lieu de domicile dans le canton.

Nos projets se déroulent dans différents endroits du canton, voire dans un autre canton en cas d'intérêt particulier de nos membres.

En 2021, des groupes de jeunes malvoyants ont participé pour la première fois aux activités proposées.

▶ 400 bénéficiaires (membres ou participants occasionnels) au total

▶ 13 projets préparés dont 12 ont pu être réalisés

▶ 15 à 30 participants par projet (limitation du nombre imposée par les directives sanitaires lors de certains périodes de l'année).

## Expertise

En tant qu'experte concernée elle-même par le handicap visuel, Muriel Siksou, présidente de L'Art d'Inclure, est régulièrement consultée par différentes institutions culturelles s'agissant des besoins des personnes ayant des déficiences visuelles ainsi que des facilités permettant l'accès à la culture pour ce public.

Elle fait partie du comité de sélection de l'Association « Écoute-Voir » pour le choix des pièces à audiodécrire et transmet son évaluation sur l'audiodescription réalisée.

Elle est également sollicitée par des étudiants pour leur travail de master ou de fin d'études. Cela participe à la mission de l'association, soit de s'impliquer dans la formation des jeunes pour qu'ils bénéficient d'un bagage et d'une ouverture en matière d'inclusion.

## Des exemples de collaboration

▶ Des écoles d'Yverdon-les-Bains ont sollicité L'Art d'Inclure pour une sensibilisation d'élèves, âgés de 6 à 12 ans. Ces interventions, menées sous forme d'ateliers animés par la présidente et un membre de l'association, ont débouché sur la demande de l'Unité de la promotion de la santé et de prévention en milieu scolaire du Canton de Vaud de faire figurer cette offre dans un répertoire destiné à l'ensemble des établissements scolaires du canton. À l'avenir, L'Art d'Inclure, en collaboration avec la section vaudoise de la Fédération Suisse des aveugles et malvoyants (FSA), répondra aux prochaines demandes.

▶ Dorénavant L'Art d'Inclure pourra aussi réaliser les sensibilisations au handicap visuel dans les institutions muséales en partenariat avec le SSRBV (Service social et réadaptation basse vision de l'Hôpital ophtalmique Jules-Gonin de Lausanne). Cela a déjà été le cas pour celle offerte à l'ensemble du personnel de la Collection de l'Art Brut.

▶ Une collaboration entre notre association et Sandrine Hadjekiewic, médiatrice scientifique, ainsi que Stéphane Chapuis, médiateur, de l'Espace des Inventions de Lausanne, a permis l'adaptation du contenu de l'exposition Tic Tac Tectonique pour les élèves du Centre pédagogique de la vue (CPHV).

▶ Les membres de L'Art d'Inclure ont participé à un atelier au MCBA autour de plusieurs maquettes tactiles proposée par Aurélia Isler, dans le cadre de son travail de master à l'Université de Genève. Les membres présents devaient se prononcer sur la pertinence de telles maquettes, reproduisant plusieurs œuvres de la collection permanente du musée d'art, Plateforme 10.

▶ Une collaboration nourrie avec la Collection de l'Art Brut, avec des visites adaptées réalisées depuis plusieurs années, a permis d'aboutir à la réalisation d'audiodescriptions d'œuvres, téléchargeables sur un smartphone à l'aide d'un QR code. Elles sont également accessibles sur le site de la Collection de l'Art Brut. Le projet de médiation « À l'Écoute des œuvres » prévoit également un petit livret en braille.

## Comptes de l'année écoulée

### Pertes et Profits – 01.01.21 - 31.12.21

#### Charges

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 4 | Charges d'activités et visites | 20 573.45 |  |
| 4000 |  Frais de visites et d'activités | 4037.05 |  |
| 4100 |  Matériel pour les visites, boucles magnétiques | 14 796.00 |  |
| 4600 |  Autres charges d'exploitation | 1740.40 |  |
| 6 | Frais de représentation et communication | 11 566.48 |  |
| 60 |  Frais de représentation | 4122.40 |  |
| 6000 |  Frais de représentation | 218.70 |  |
| 6010 |  Communication | 3903.70 |  |
| 63 |  Assurances-choses, droits, taxes, autorisations | 144.50 |  |
| 6310 |  Primes d'assurance responsabilité civile et garantie | 144.50 |  |
| 65 |  Charges d'administration et d'informatique | 7161.04 |  |
| 6500 |  Matériel de bureau | 331.35 |  |
| 6550 |  Affranchissement | 70.00 |  |
| 6560 |  Défraiements | 5250.00 |  |
| 6580 |  Frais informatique domaine et mail | 460.14 |  |
| 6590 |  Frais administratif | 1049.55 |  |
| 69 |  Charges et produits financiers | 138.54 |  |
| 6900 |  Frais bancaires | 138.54 |  |
|  | Différence (bénéfice) | 33 768.42 |  |
|  |  | 65 908.35 |  |

#### Produits

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 7 | Produits des activités associatives | 65 908.35 |
| 7000 |  Cotisations des membres individuels | 1500.00 |
| 7010 |  Dons des membres | 3380.00 |
| 7011 |  Dons de fondations | 24 645.00 |
| 7012 |  Dons des communes | 2850.00 |
| 7013 |  Don Loterie Romande | 14 000.00 |
| 7014 |  Participation DGCS selon mandat | 12 033.35 |
| 7015 |  Participation SERAC | 6000.00 |
| 7500 |  Honoraires perçus | 4700.00 |
|  |  | 65 908.35 |

### Bilan – 01.01.21 - 31.12.21

#### Actif

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | Actifs | 66 605.28 |  |
| 10 |  Actifs circulants | 66 605.28 |  |
| 100 |  Trésorerie | 53 055.93 |  |
| 1000 |  Caisse | 0.80 |  |
| 1010 |  Compte postal 14- 659 870-7 | 53 055.13 |  |
| 130 |  Actifs de régularisation (actifs transitoires) | 13 549.35 |  |
| 1300 |  Charges payées d'avance | 16.00 |  |
| 1301 |  Produits à recevoir | 13 533.35 |  |
|  |  | 66 605.28 |  |

#### Passif

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2 | Passifs | 66 605.28 |
| 20 |  Capitaux étrangers à court terme | 17 242.70 |
| 230 |  Passifs de régularisation (passifs transitoires) et provisions |   17 242.70 |
| 2300 |  Charges à payer | 15 182.70 |
| 2301 |  Produits encaissés d'avance | 2060.00 |
| 29 |  Capitaux propres (personnes morales) | 49 362.58 |
| 290 |  Réserves et bénéfice reporté ou perte reportée  | 49 362.58 |
| 2970 |  Bénéfice ou perte reporté | 15 594.16 |
| 2979 |  Bénéfice ou perte de l'exercice | 33 768.42 |
|  |  | 66 605.28 |

## Commentaires

### Bilan

Les bénéfices cumulés et le bénéfice de l'année en cours sont dédiés aux activités de l'association, ainsi qu'à sa professionnalisation. Différents projets rendus impossibles par les deux années de pandémies pourront certainement être réalisés par le futur. De plus, l'amélioration du résultat de L'Art d'Inclure permet de réaliser des contrats de mandats, afin de trouver un soutien satisfaisant à la bonne marche de l'association, grâce à une gestion administrative et financière améliorée. Les recherches pour trouver des personnes prêtes à s'engager contre une petite rémunération ne sont pas aisées, raison pour laquelle le processus demande du temps.

### Pertes et profits

Les cotisations des membres ont légèrement augmenté par rapport à l'exercice précédant et des améliorations concernant le suivi des cotisations des membres sont en cours. L'augmentation des dons des membres en 2021 s'explique par les nombreux dons reçus en mémoire d'un membre malheureusement décédé dans le courant de l'année, Peter Ringger.

### Revenus de L'Art d'Inclure pour l'année 2021

Cotisations des membres individuels : 2%

Dons des membres : 5%

Dons des fondations : 38%

Dons des communes : 5%

Don Loterie Romande : 21%

Participation DGCS selon mandat : 18%

Participation SERAC : 9%

Honoraires perçus : 2%

Grâce à une recherche de fonds, L'Art d'Inclure a pu compter sur le soutien de diverses fondations et de certaines communes vaudoises.

Une demande d'aide a été réalisée auprès de la Loterie Romande pour l'achat de boucles magnétiques. Grâce à leur retour positif, l'association a pu procéder à cet achat, permettant ainsi d'offrir un meilleur confort aux membres lors des activités.

Un contrat de mandat a été réalisé entre L'Art d'Inclure et la DGCS pour la participation aux activités 2021 et à une partie des frais fixes de l'association. En parallèle, une aide a également été perçue du SERAC.

Les honoraires perçus par L'Art d'Inclure représentent des prestations fournies par la Présidente Muriel Siksou, lors d'événements en rapport avec les buts de l'association.

# Nos remerciements chaleureux

Aux membres du comité

▶ Muriel SIKSOU : présidente

▶ Gabrielle CHAPPUIS : trésorière

▶ Amira LICHA : secrétaire

▶ Jeremy GAFAS : médiateur culturel

▶ Filippo GONTERI : communication

Aux vérificatrices de comptes 2021

▶ Nicole HOSSEINI

▶ Corinne DORET-BÄRTSCHI

Aux personnes qui nous aident de manière bénévole

▶ Laura CORBAZ pour la tenue des comptes

▶ Elisabeth CHARDONNENS pour l'accompagnement et son dévouement aux membres

▶ Doris MANGOLD pour tout le travail administratif

▶ Monique RICHOZ pour les conseils et des travaux de rédaction et de relecture

▶ À la Direction générale de la cohésion sociale du Département de la santé et de l'action sociale

▶ Au Service des affaires culturelles du Département de la formation, de la jeunesse et de la culture

À nos généreux donateurs

▶ Fondation Esther LOCHER-GURTNER

▶ Fondation Notaire André ROCHAT

▶ Fondation Dr Alfred FISCHER

▶ Fondation Ernst Göhner Schiftung

▶ Fondation Philanthropique Famille Sandoz

▶ Loterie Romande

▶ Fondation Assura

L'Art d'Inclure ne peut exister sans la générosité de ses donateurs

IBAN : CH95 0900 0000 1465 9870 7

Association L'Art d'Inclure c/o Muriel Siksou

Chemin du Devin 31 C,

1012 Lausanne

Tél. +4176 337 36 61

contact@lartdinclure.ch - [www.lartdinclure.ch](https://www.lartdinclure.ch/)